Massimo MARINI

Curriculum Vitae

Part II – Education

Type	Year	Institution	Notes (Degree, Experience,…)
University graduation (Bachelor's Degree)	2006	Sapienza Università di Roma	Laurea di primo livello in Lingue e Culture del Mondo Moderno; materia: lingua e traduzione spagnola (L-LIN/07); titolo della tesi: *Traduzione dei capitoli XXI, XXII, XXIII e XXIV del Don Chisciotte della Mancia - Seconda parte*; voto: 110 e lode.
University graduation (Master's Degree)	2009	Sapienza Università di Roma	Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-Scientifica; materia: lingua e traduzione spagnola (L-LIN/07); titolo della tesi: *Tradurre materiali e documenti sui Giunta in Spagna*; voto: 110 e lode.
PhD	2014	Sapienza Università di Roma	Dottorato di Ricerca in *Filologia e Letterature Romanze e Slave* (XXVI ciclo) con una tesi su *Il libro spagnolo a Roma nel XVI secolo*.

Part III – Appointments

IIIA – Academic Appointments

Start	End	Institution	Position
2 mag. 2018	30 apr. 2019	Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Assegnista di ricerca di Ateneo, cat. B - tipologia II (s.s.d. L-LIN/05), nell'ambito del progetto *Autori, pubblico, società: per una pragmatica della letteratura spagnola dei secoli XV e XVI*, resp. I. Tomassetti.
1 apr. 2016	31 mar. 2017	Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche	Assegnista di ricerca di Ateneo, cat. A (s.s.d. L-LIN/07) nell'ambito del progetto *Glossario di alcuni canzonieri spagnoli conservati a Roma*, resp. P. Botta.
1 ott. 2014	30 sett. 2015	Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche	Assegnista di ricerca, cat. B - tipologia II (s.s.d. L-LIN/05), nell'ambito del progetto PRIN 2012 *Canzonieri e forme "tradicionales": i canzonieri romani*, resp. dell'Unità di Roma P. Botta.

IIIB – Other Appointments (organisational and editorial committees)

Year	Institution	Position
2017	XVII Congresso della Asociación Hispánica de Literatura Medieval (Roma, 26-30 settembre 2017)	Membro del Comitato Organizzativo e del Comitato Editoriale per la pubblicazione degli Atti in c.d.s., coord. I. Tomassetti.

2017	Collana "Terra Iberica", Aracne Editrice, Roma.	Membro del Comitato di Redazione, dir. P. Botta.
2014-2015	Traduzione Italiana della Seconda Parte del *Don Chisciotte* di Miguel de Cervantes, Modena, Mucchi, 2015	Membro dell'*équipe* di revisori (coord. P. Botta in occasione del IV Centenario)
2010-2015	*Italinemo – Riviste di Italianistica nel Mondo*	Collaboratore del sito, dir. G. Crupi.
2009-2010	XVII Congresso della Asociación Internacional de Hispanistas (Roma, 17-24 luglio 2010)	Membro della Segreteria Organizzativa del Congresso e del Comitato Editoriale per la pubblicazione degli Atti, dal titolo *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* (coord. P. Botta), Roma, Bagatto Libri, 2012, 8 voll.

IIIC – Other Appointments (evaluation committees)

Year	Institution	Position
2017-2018	Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche	Membro di Commissione per gli esami di accesso di Lingua Spagnola (L-LIN/07) al Master di I Livello in Editoria, Giornalismo e Management Culturale, dir. E. Mondello.
2016-2017	Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche	Membro di Commissione per gli esami di accesso di Lingua Spagnola (L-LIN/07) al Master di I Livello in Editoria, Giornalismo e Management Culturale, dir. E. Mondello.

Part IV – Teaching experience

Year	Institution	Lecture/Course
2018-2019	Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Studi Linguistico-Letterari, Storico-Filosofici e Giuridici	Docente a contratto di Lingua Spagnola (L-LIN/07) per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne (L-11). Titolo del modulo: *Storia della Lingua Spagnola* (10 CFU).
2017-2018	Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Studi Linguistico-Letterari, Storico-Filosofici e Giuridici	Docente a contratto di Lingua Spagnola (L-LIN/07) per il Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne (L-11). Titolo del modulo: *Lingua e traduzione spagnola II e III* (10 CFU).
2017-2018	Università degli Studi della Tuscia, Dipartimento di Economia e Impresa, Dip. Studi Linguistico-Letterari, Storico-Filosofici e Giuridici	Docente a contratto di Lingua Spagnola (L-LIN/07) per il Corso di Laurea Magistrale in Scienze della Politica, della Sicurezza Internazionale e della Comunicazione Pubblica (LM-62). Titolo del modulo: *Abilità linguistiche - Lingua spagnola* (idoneità, 6 cfu).
2017-2018	Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale, Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute	Docente a contratto di Lingua Spagnola (L-LIN/07) per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane (LM-37). Titolo del modulo: *Lingua e traduzione spagnola* (12 cfu).
2017-2018	Sapienza Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali	Docente a contratto di Lingua Spagnola (L-LIN/07, 12 cfu) per il Corso di Laurea Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11). Titolo del modulo: *Lingua e traduzione spagnola I* (12 cfu).
dal 2014	Sapienza Università di Roma, Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche	Cultore della materia in Lingua Spagnola (L-LIN/07).

2013-2014	Sapienza Università di Roma, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Studi Orientali - ISO	Docente a contratto di Lingua Spagnola (L-LIN/07) per il Master di II Livello in Traduzione Specializzata, dir. A. Gebbia. Titolo del modulo: *Storia della Lingua spagnola* (24 ore).

Part V - Society memberships, Awards and Honors

Year	Title
15-19 giu. 2015	Vincitore di borsa per frequenza al *Primer seminario Internacional de Codicología y Paleografía española PhiloBiblon*, organizzato dalla Berkeley University e dal CiLengua presso la sede di San Millán de la Cogolla.
9 giu. 2015	Partecipazione al corso: *En español: jornada sobre sintaxis de la lengua española*, organizzato dall'Università degli Studi di Pavia, con riconoscimento presso il MIUR. Corpo docente: Isaac Salvador Gutiérrez Ordóñez (Real Academia Española), Florencio del Barrio de la Rosa (Università Ca' Foscari, Venezia), Giuseppe Mazzocchi (Università di Pavia). Totale ore di lezione: 8.
2015-	Membro della Asociación Internacional Convivio para el Estudio de los Cancioneros y de la Poesía de Cancionero.
26-30 gen. 2015	Frequenza alla Winter School *Filología de autor y literatura hispánica*, organizzata dal Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università degli Studi di Pavia (dir. G. Mazzocchi, P. Pintacuda).
2014-	Membro della Associazione Ispanisti Italiani (AISPI).
2013-	Membro della Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM).
2013-	Membro della Asociación Internacional de Hispanistas (AIH).

Part VI - Funding Information [grants as PI-principal investigator or I-investigator]

Year	Title	Program	Grant value
2018-2019	*Autori, pubblico, società: per una pragmatica della letteratura spagnola dei secoli XV e XVI*	Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, Sapienza Università di Roma	Assegnista nell'ambito del progetto, resp. I. Tomassetti.
2017	*MAGISTER* (*Multidimensional, Archival, Geographical Intelligent System for Territorial Enhancement and Representation)*	Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico Filologiche e Geografiche, Sapienza Università di Roma	Collaboratore esterno con contratto a progetto, resp. G. De Vecchis, coord. Riccardo Morri
2016-2017	*Glossario di alcuni canzonieri spagnoli conservati a Roma*	Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-Filologiche e Geografiche, Sapienza Università di Roma	Assegnista nell'ambito del progetto, resp. P. Botta.
2016	*DIEGO (Development of qualIty system through EnerGy Efficency cOurses)*	Dipartimento di Ingegneria Meccanica e Aerospaziale, Sapienza Università di Roma, finanziato dall' Agenzia Esecutiva per l'Istruzione, gli Audiovisivi e la Cultura (EACEA)	Collaboratore esterno, resp. K. Cipri
2014-2015	*Canzonieri e forme "tradicionales": i canzonieri romani*	Progetto PRIN	Assegnista nell'ambito del progetto, resp. dell'Unità di Roma P. Botta, resp. nazionale A. Gargano.

Part IX - Publications

1) Spoglio degli articoli della rivista annuale «Tenzone» della "Asociación Complutense de Dantología" - Madrid Univ.Complutense per conto di *Italinemo. Riviste di Italianistica nel mondo* (www.italinemo.it, sezione "Riviste", s.v. «Tenzone»); numeri: 2 (2001); 5 (2004); 6 (2005); 8 (2007); 9 (2008); 10 (2010); 11 (2010); 12 (2011); 13 (2012); 14 (2013); 15 (2014), 16 (2015): 12 schede, una per annata, pubblicate online, 32 pp.

2) Trad. it. di Chiara BELLINI, *Identità. La vera storia di Juan Piras Perón*, film documentario prodotto dalla "Morgana Production" di Roma, distribuito da Cecchi Gori Home Video, Roma, 2008, 83 min (ISBN: 8033109393898).

3) Trad. it. di Carlos GONZÁLEZ LÓPEZ, *Maria Isabella di Borbone Spagna*, in P. ROSAZZA FERRARIS, *Napoli 1836. Le stanze della regina madre*, catalogo della mostra (Roma, Museo Mario Praz, 21 novembre 2008 - 29 marzo 2009), Roma, De Luca, 2008, pp. 7-11 (ISBN: 978-8880168935).

4) Trad. it. di REAL ACADEMIA DE ESPAÑA EN ROMA, *Notizie sui borsisti 2008 / 2009*, per la pagina online www.raer.it, sezione "Becarios 2008-2009", 8 pp.

5) *«Sanctissimus mandavit responderi, ut tandem quiescat». Sulle tracce di alcuni manoscritti lulliani conservati a Roma*, in «Arxiu de Textos Catalans Antics», 30 (2011-2013), pp. 483-525 (ISSN: 0211-9811). [online: http://www.raco.cat/index.php/ArxiuTextos/article/view/293539/382065]

6) Trad. it. con testo a fronte e Indice dei Nomi [cfr. p. X] dei documenti contenuti in Marco SANTORO, *I Giunta a Madrid. Vicende e documenti*, Pisa-Roma, Fabrizio Serra Editore, 2013 (Biblioteca di «Paratesto», 9), pp. I-XXXIV + 1-290 (ISBN: 978-88-6227- 634-4) [a firma Marini le traduzioni di tutti i documenti cinquecenteschi nonché l'Indice dei Nomi del volume].

7) (in collaborazione con Marco SANTORO), *Ancora sui Giunta spagnoli*, in «Rara Volumina», n. speciale ventennale 2 (2013) e 1.2 (2014), pp. 49-83 (ISSN: 1122-8148) [a firma Marini le pp. 52-83].

8) *Canzonieri spagnoli popolareggianti conservati a Roma (III): il Ms. Corsini 970*, in «Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos», 4 (2015), pp. 60-77 (ISSN: 2254-7444). [online: http://www.cancioneros.org/adjuntos/rcim/4/RCIM%204%20-%20Massimo%20Marini.pdf]

9) *Un testimonio poco conocido de las "Coplas que hizo Jorge Manrique a la muerte de su padre": la impresión de Abraham Usque (Ferrara, 1554)*, in Carlos ALVAR (coord.), *Estudios de literatura medieval en la Península Ibérica*, San Millán de la Cogolla, Fundación San Millán-Cilengua, 2015, pp. 917-940 (ISBN: 978-84-943903-1-9).

10) Trad. it. del cap. II.32, in Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia. Seconda Parte*, trad. it. in occasione del IV Centenario (1615-2015) a cura di Patrizia BOTTA, Modena, Mucchi, 2015, II, pp. 199-208 (ISBN: 978-88-7000-674-2).

11) *La espada, la cruz, el libro: los Junta y el comercio de libros en Nueva España (ss. XVI-XVII)*, in Leonardo FUNES (coord.), *Hispanismos del mundo: diálogos y debates en (y desde) el Sur. Anexo digital. Sección VI*, Buenos Aires, Miño y Dávila, 2016, pp. 77-86 (ISBN: 978-84-15295-96-9).

12) *Esperienze traduttive: «El río del Edén» di José María Merino*, in numero monografico della rivista «Diacritica», II.6 (dicembre 2016), pp. 137-158 (ISSN: 2421-115X). [online: diacritica.it]

13) *Formas y temas eróticos en dos poemas del ms. Corsini 970: el «Romance de la viuda triste» y el soneto «Elvira Nicolás estaba un día»*, in Patricia MARÍN CEPEDA (coord.), *En la concha de Venus amarrado. Erotismo y literatura en el Siglo de Oro*, Madrid, Visor, 2017, pp. 175-199 (ISBN: 978-84-9895-188-2).

14) *«Faltó Filipo en fin a las Españas». Lengua al servicio del poder político en las exequias de Felipe III en Roma (ms. Urb.lat. 754 de la Biblioteca Vaticana)*, in Renata LONDERO, Luciana GENTILLI (a cura di), *Sátira y encomiástica en las artes y letras del siglo XVII español*, Madrid, Visor, 2017, pp. 17-33 (ISBN: 978-84-9895-190-5).

15) *Presentazione del Glossario di San Juan de la Cruz*, in *Glossari di Ispanistica*, pagina web del CISADU, (http://cisadu2.let.uniroma1.it/glosarios/), pp. 5.

16) *Lengua misógina en un soneto del Ms. Corsini 970*¸ in «Critica del Testo», XX.2 (2017), pp. 341-354 (ISSN: 1127-1140).

17) (in collaborazione con Chiara SINATRA), curatela e studio introduttivo di José María MERINO, *Il fiume dell'Eden*, trad. it. Ángela Beatriz D'AMBROSIO, Teresa LAMANNA, Daniela PROFETI, Roma, Aracne, 2018 ("Terra Iberica", Il Traghetto, 5),

pp. 316 (ISBN 978-88-255-0864-2) [a firma Marini nell'Introduzione le pp. 13-17 e 23-25, e curatela del volume].

18) *Documenti sui Giunta a Madrid. Lingua giuridica ed editoriale nella Spagna del '500*, Roma, Aracne, 2018, ("Terra Iberica", Ricerca, 9), pp. 305 (ISBN 978-88-255-1147-5).

19) (in collaborazione con Aviva GARRIBBA e Debora VACCARI), *Poemas misóginos en dos cancioneros españoles guardados en Roma*¸ in Isabella TOMASSETTI (coord.), *Tradiciones, modelos, intersecciones. Calas en la poesía castellana de los siglos XV-XVII*, San Millán de la Cogolla, CiLengua, 2018 pp. 87-110 (ISBN 978- 84-946109-8-1) [a firma Marini le pp. 104-110].

20) (in collaborazione con Vicenç BELTRAN), *Las tres Silvas de Romances*, estudio introductorio de Vicenç BELTRAN, edición, notas e índices de Massimo MARINI, México, Frente de Afirmación Hispanista, 2018 pp. 553 (ISBN 978-84-09-00188-0) [a firma Marini le pp. 47-553].

21) *El léxico del cuerpo en el Ms. Corsini 970*, in Andrea ZINATO, Paola BELLOMI (a cura di), *Poesía, poéticas y cultura literaria*, Pavia-Como, Ibis, 2018 ("Cauterio Suave", 17), pp. 447-463 (ISBN 978-88-7164-587-2).

22) *Il libro spagnolo a Roma nel XVI secolo*, Roma, Bagatto, 2018, pp. 480 (ISBN 978-88-7806-226-9).

23) (in collaborazione con Patrizia BOTTA, Debora VACCARI e Aviva GARRIBBA), *Versiones romanas de tres textos de Lope*, in *Lope e(n) Italia*, coord. Salomé VUELTA GARCÍA, monografico della rivista «Anuario Lope de Vega. Texto, Literatura, Cultura», XXV (2019), pp. 143-189 (ISSN 2014-8860) [a firma Marini le pp. 175-182].

24) Los tópicos del mal de amor y de la codicia femenina en dos poemas del Ms. Corsini 625, in *Avatares y perspectivas del Medievalismo ibérico*, coord. Isabella TOMASSETTI, San Millán de la Cogolla, Cilengua, 2019, pp. 1153-1166..

Ai fini della pubblicazione, in ottemperanza all'Art. 15 del Dlgs 33/2013